

киана в сюжетах Раскольникова вынуждена
каждый раз, поскольку хотимущие, являются мо-
гут. Наконец, эти сюжеты ~~затверждаются~~
имеют разные финалы: в то время, как из-
мая Некрасова ^и ~~и~~ ^{какими-то} ^и ^{ищем} ~~и~~ ^{ищем} собирается
с сильнее ~~и~~ ^и ~~и~~ ^{ищем} ^{ищем} как-то боком, первое
ко скоро", то у Достоевского бедное животное
падает и тихо умирает, ~~но~~ ^{но} не выде-
рживает никакие удары мощи.

Возможно, Достоевский ~~изначально~~ изменяет
Героя, ставшие невольники сюжетов про-
цесса. Воспринимают ее по-своему: ширине-
кий герой отходит в сумрак "Успокои-
ет, кто никто не виноват" помочь несча-
сному животному. "...В наше время существовать
мога, / или помочь бы тебе и не право, //
бездомная мертвяк народа, -// Да седе не че-
ши помочь", - горько размышляет он. Одна-
ко маленький шарманщик по-другому воспри-
нимает это событие: ее участвует беспричинное
честное дело, забывающее помады!, стано-
вится! За что они ... бедную помадку ..убий!;! -
восхищается ребенок, ~~стремясь~~ ^{стремясь} к

Достоевский ~~изначально~~ изменяет текст
некрасовского источника. Ему важно показать
умеет убивать, преступную неправду винить то,
на что собирается пойти Родной Расколь-
ников.

6

4. "Раньше сюжеты в сюжете произведений
русской литературы XIX-XX вв".

САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ



1

4647

63

ПИСЬМЕННАЯ РАБОТА УЧАСТНИКА
ОЛИМПИАДЫ ШКОЛЬНИКОВ СПБГУ

2018–2019

заключительный этап

Предмет (комплекс предметов) Олимпиады
ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК

ФИЛОЛОГИЯ (РУССКИЙ ЯЗЫК, ЛИТЕРАТУРА,

Город, в котором проводится Олимпиада

Москва

Дата 10.03.2019

ВARIANT 3

10-11 классы

Внимательно прочтите текст. Большинство заданий олимпиады будет связано
с ним.

Роман Ф. М. Достоевского «Преступление и наказание»¹

Все лезут в Миколкину телегу с хохотом и остротами. Налезло человек шесть, и еще
можно посадить. Берут с собою одну бабу, толстую и румянную. Она в кумачах, в кичке с
бисером, на ногах коты, щелкает орешки и посмеивается. Кругом в толпе тоже смеются, да и
впрямь, как не смеяться: эта лядаша ~~кобыленка~~ да таку тягость вскачь везти будет! Два
парня в телеге тотчас же берут по кнуту, чтобы помочь Миколке. Раздается: «ну!»,
~~клячонка~~ дергает изо всей силы, но не только вскачь, а даже и шагом-то чуть-чуть может
справиться, только ~~семенит ногами~~, кряхтит и приседает от ударов трех кнутов, сыплющихся
на нее, как горох. Смех в телеге и в толпе удвоивается, но Миколка сердится и в ярости сечет
учащенными ударами кобыленку, точно и впрямь полагает, что она вскачь пойдет.

¹ Достоевский Ф. М. Полн. собр. соч.: В 30 т. Художественные произведения. Т. I-XVII. Т. 6.
Преступление и наказание. Л., 1973. С. 47-49.

— Пусти и меня, братцы! — кричит один разлакомившийся парень из толпы.

— Садись! Все садись! — кричит Миколка, — всех повезет. Засеку! — И хлещет, хлещет, и уже не знает, чем и бить от остервенения.

— Папочка, папочка, — кричит он отцу, — папочка, что они делают? Папочка, бедную лошадку бьют!

— Пойдем, пойдем! — говорит отец, — пьяные, шалят, дураки: пойдем, не смотри! — и хочет увести его, но он вырывается из его рук и, не помня себя, бежит к лошадке. Но уж бедной лошадке плохо. Она задыхается, останавливается, опять дергает, чуть не падает.

— Секи до смерти! — кричит Миколка, — на то пошло. Засеку!

— Да что на тебе креста, что ли, нет, леший! — кричит один старик из толпы.

— Видано ль, чтобы така лошаденка таку поклажу везла, — прибавляет другой.

— Замориши! — кричит третий.

— Не трожь! Мое добро! Что хочу, то и делаю. Садись еще! Все садись! Хочу, чтобы беспременно вскачь пошла!..

Вдруг хохот раздается залпом и покрывает всё: кобыленка не вынесла учащенных ударов и в бессилии начала лягаться. Даже стариk не выдержал и усмехнулся. И впрямь: эта ка лядашая кобыленка, а еще лягается!

Два парня из толпы достают еще по кнуту и бегут к лошаденке сечь ее с боков.
Каждый бежит с своей стороны.

— По морде ее, по глазам хлещи, по глазам! — кричит Миколка.

— Песню, братцы! — кричит кто-то с телеги, и все в телеге подхватывают. Раздается разгульная песня, брякает бубен, в припевах свист. Бабенка щелкает орешки и посмеивается.

...Он бежит подле лошадки, он забегает вперед, он видит, как ее секут по глазам, по самым глазам! Он плачет. Сердце в нем поднимается, слезы текут. Один из секущих задевает его по лицу; он не чувствует, он ломает свои руки, кричит, бросается к седому старику с седою бородой, который качает головой и осуждает всё это. Одна баба берет его за руку и хочет увесьть; но он вырывается и опять бежит к лошадке.) Та уже при последних усилиях, но еще раз начинает лягаться.

— А чтобы те леший! — вскрикивает в ярости Миколка. Он бросает кнут, согнувшись и вытаскивает со дна телеги длинную и толстую оглоблю, берет ее за конец в обе руки и с усилием размахивается над савраской.

— Разразит! — кричат кругом.

— Убьет!

— Мое добро! — кричит Миколка и со всего размаху опускает оглоблю. Раздается тяжелый удар.

— Секи ее, секи! Что стали! — кричат голоса из толпы.

А Миколка намахивается в другой раз, и другой удар со всего размаху ложится на спину несчастной клячи. Она вся оседает всем задом, но вспрыгивает и дергает, дергает из всех последних сил в разные стороны, чтобы вывезти; но со всех сторон принимают ее в шесть кнутов, а оглобля снова вздымается и падает в третий раз, потом в четвертый, мерно, с размаха. Миколка в бешенстве, что не может с одного удара убить.

— Живуча! — кричат кругом.

— Сейчас беспременно падет, братцы, тут ей и конец! — кричит из толпы один любитель.

— Топором ее, чего! Покончить с ней разом, — кричит третий.

— Эх, ешь те комары! Расступись! — неистово вскрикивает Миколка, бросает оглоблю, снова нагибается в телегу и вытаскивает железный лом. — Берегись! — кричит он и что есть силы огораживает с размаху свою бедную лошаденку. Удар рухнул; кобыленка зашаталась, осела, хотела было дернуться, но лом снова со всего размаху ложится ей на спину, и она падает на землю, точно ей подсекли все четыре ноги разом.

— Добивай! — кричит Миколка и вскакивает, словно себя не помня, с телеги. Несколько парней, тоже красных и пьяных, схватывают что попало — кнуты, палки,

5. Эпизод, когда Раскольников выступает за
малую девушки, преследующую разбогатевшее существо, и эпизод со сценой о монаде ^{и первом}
между собой некоторое сходство. Так, в обеих
сценах угроза стояла перед сильной, безвли-
ицкой существами, Во-вторых, беззащитные
моги, желающие принести бред, делают это
собственное разбиение, удовлетворяя.
Стоит отметить, что в обеих сценах Рас-
кольников ~~стремится к ней, как к зеркалу, не-
деля ей помощь, так, Г. И. Светловский~~
указывает на то, что Родин не чистый
человек, а человек сам себя запутавший, по-
лучивший под собственное зеркало влияние. Да-
лее благодаря сходству этих эпизодов формируется полу-
зрительный символический смысл: всегда есть моги,
которые пограничить способны, беззащитны, и
~~сам~~ Раскольников становится ^в сторону того,
кто самому ^{стал} ее зеркало. В 550
В описание первого сна Раскольникова Све-
тловский, как известно, опирается на стихот-
ворение Некрасова "До субботы" из ~~из~~ цикла
"О ноже! Однако сочинительные стихи эти
текстов ~~во~~ иначе пропущены иначе различаются.
Во-первых, в то время, как ~~также, мало~~ про-
гнане прозеции Некрасова
моги, некоторые моги из ~~из~~ цикла у ~~Земо-~~
ского сохранили ~~здравий~~ ^{здравий} ~~и~~ сонувшиеся
личности зеркала. Во-вторых, ~~все~~ между
обеими сценами, "до субботы" является "менее
моги (предположительно, какой-то зеркаль), а

6

19. Представьте, что этот текст предлагается для семинара по русской литературе для славистов, изучающих русский язык в одном из университетов страны, язык которой Вы изучаете. Пожалуйста, напишите аннотацию к представленному отрывку, в которой следует отметить, почему этот текст может быть предметом специального изучения на семинарском занятии. (8 баллов)

20. Не секрет, что произведения Федора Михайловича Достоевского иногда критикуют за фактические и стилистические ошибки. На изучаемом вами языке напишите небольшое эссе о том, имеет ли это, по вашему мнению, значение при чтении романа «Преступление и наказание». (10 баллов)

21. На изучаемом вами языке напишите небольшой пост для публикации в социальной сети, отражающий основную мысль данного отрывка. (4 балла)

22. Найдите в данном тексте самое сложное для перевода и объяснения на изучаемом вами языке предложение и постарайтесь объяснить своему иностранному другу его смысл и правила русского языка, которые легли в его основу. (6 баллов)

1. Этот текст был написан в 14 ²⁵ ~~годах~~ -
в ^{1,5} ~~летах~~ XIX века.
"Ирак", "Идил", "Денога Гамбильве"

2. Увидев сон, в котором наяву люди до смерти забивают лошадь, Раскольников принемает решение отказаться от запланированного ранее убийства. Трижды такой метаморфозы можно обнаружить образы: перед героями в сновидении предстает четвертый, не-примкнувший к страсти убийства, — кровавого преступления против жизни. ~~Зане~~ ^{также} забывший беспомощный, во сне вереный пьяный Миколка, считающий, что раз лошадь — «её добро», ~~то~~ он имеет законное право решать распоряжаться ее жизнью, представляет Раскольникову карикатуру ^{на} самого себя. Действительно, кем он себя отмечает ~~не~~ сам Родиной, разделившей людей на «тварей дрожащих» и «право имеющих»?

3

оглоблю, и бегут к ~~издыхающей~~ кобыленке. Миколка становится сбоку и начинает быть ломом зря по спине. Кляча протягивает морду, тяжело вздыхает и умирает.

— Доконал! — кричат в толпе.

— А зачем вскачь не шла!

— Мое добро! — кричит Миколка, с ломом в руках и с налитыми кровью глазами. Он стоит будто жалея, что уж некого больше бить.

— Ну и впрямь, знать, креста на тебе нет! — кричат из толпы уже многие голоса.

Но бедный мальчик уже не помнит себя. С криком пробивается он сквозь толпу к савраске, обхватывает ее мертвую, окровавленную морду и целует ее, целует ее в глаза, в губы... Потом вдруг вскакивает и в исступлении бросается с своими кулачонками на Миколку. В этот миг отец, уже долго гонявшийся за ним, схватывает его наконец и выносит из толпы.

— Пойдем! пойдем! — говорит он ему, — домой пойдем!

— Папочка! За что они... бедную лошадку... убили! — всхлипывает он, но дыханье ему захватывает, и слова криками вырываются из его стесненной груди.

— Пьяные, шалят, не наше дело, пойдем! — говорит отец.

Задания

Литература

1. «Преступление и наказание» — первый из пяти «великих» романов Достоевского. В каком десятилетии XIX в. был написан этот текст? Перечислите названия четырех более поздних романов Достоевского, расположив их в хронологической последовательности. (3 балла)

2. В приведенном фрагменте дано первое в романе описание сновидения Раскольникова. Пробудившись, он принимает спонтанное решение отказаться от запланированного ранее убийства старухи. Попробуйте аргументированно объяснить причину подобной метаморфозы. Ответ представьте в виде небольшого связного текста (3–4 предложения). (3 балла)

3. Сон о лошадке — не единственный в романе «Преступление и наказание». Перечислите другие сновидения Раскольникова, фигурирующие в произведении? (за каждый названный сон 1 балл).

4. Кто еще из героев романа, помимо Раскольникова, видит сны? Кратко ответьте, о чем они (за каждый названный сон 1 балл).

5. Эпизоду сна о лошадке в романе предшествует уличная сцена, в которой Раскольников вступается за пьяную девушку, преследуемую развратным франтом. Сравните эти два фрагмента и постарайтесь найти черты сходства в поведении Раскольникова. Предположите, какой дополнительный символический смысл формируется благодаря сходству этих двух эпизодов. Ответ представьте в виде небольшого связного текста (3–4 предложения). (6 баллов)

6. Как известно, в описании первого сна Раскольникова Достоевский ориентировался на стихотворение Н. А. Некрасова «До сумерек» из цикла «О погоде» (фрагмент текста о лошадке приведен ниже). Чем принципиально отличаются друг от друга событийные сюжеты текстов? В чем разница восприятия происходящих событий героями? Предположите, как изменения некрасовского текста-источника Достоевским связаны с

символическим смыслом эпизода сна в «Преступлении и наказании». Ответ представьте в виде небольшого связного текста (3–4 предложения). (6 баллов)

<p>Под жестокой рукой человека Чуть жива, <u>безобразно тоща</u>, Надрывается лошадь-калечка, Непосильную ношу влача. Вот она зашаталась и стала. «Ну!» — погонщик <u>полено</u> схватил (Показалось кнута ему мало) — И уж бил ее, бил ее, бил! Ноги как-то расставив широко, Вся дымясь, оседая назад, Лошадь только вздыхала глубоко И глядела... (<u>так люди глядят</u>, Покоряясь неправым нападкам). Он опять: по спине, по бокам, И, вперед забежав, по лопаткам И по плачущим, кротким глазам! Всё напрасно. Клячонка стояла, Полосатая вся от кнута, Лишь на каждый удар отвечала Равномерным движеньем хвоста.</p>	<p>Это праздных прохожих смешило, Каждый вставил словечко свое, Я сердился — и думал уныло: «Не вступиться ли мне за нее? В наше время сочувствовать мода, Мы помочь бы тебе и не прочь, Безответная жертва народа, — Да себе не умеем помочь!» А погонщик недаром трудился — Наконец-таки толку добился! Но последняя сцена была Возмутительней первой для взора: Лошадь вдруг напряглась — и пошла Как-то боком, нервически скоро, А погонщик при каждом прыжке, В благодарность за эти усилия, Поддавал ей ударами крылья И сам рядом бежал налегке.</p>
---	---

7. Напишите небольшое сочинение (8–10 предложений) на тему «Роль сновидений в сюжетах произведений русской литературы XIX–XX вв.». Подтвердите свои наблюдения и выводы примерами из 3–4 произведений (обязательно укажите автора, название и жанр каждого произведения, продемонстрируйте знание текстов). (8 баллов)

Русский язык

8. Все лезут в *Миколкину телегу* с хохотом и остротами.

Какие еще есть способы выражения притяжательности в русском языке? Приведите примеры. (3 балла)

9. Какие слова используются для обозначения лошади? Чем можно объяснить такое разнообразие (охарактеризуйте каждое из этих слов)? Что вы можете сказать об их происхождении? (4 балла)

10. Берут с собою одну бабу, толстую и румяную. Она в кумачах, в кичке с бисером, на ногах коты, щелкает орешки и посмеивается. Кругом в толпе тоже смеются, да и впрямь, как не смеяться: эта лядащая кобыленка да таку тягость вскачь везти будет! Один из секущих задевает его по лицу; он не чувствует, он ломает свои руки, кричит, бросается к седому старику с седою бородой, который качает головой и осуждает всё это.

Какие грамматические формы имеют варианты? Как можно описать разницу между этими вариантами? (2 балла)

11. При помощи каких грамматических средств передается простонародная речь в этом отрывке?

Кругом в толпе тоже смеются, да и впрямь, как не смеяться: эта лядащая кобыленка да таку тягость вскачь везти будет!

— Видано ль, чтобы така лошаденка таку поклажу везла, — прибавляет другой.

— Не трожь! Мое добро! Что хочу, то и делаю. Садись еще! Все садись! Хочу, чтобы беспременно вскачь пошла!..

Даже старик не выдержал и усмехнулся. И впрямь: эта лядащая кобыленка, а еще лягается!

(3 балла)

12. Вдруг хохот раздается залпом и покрывает всё: кобыленка не вынесла учащенных ударов и в бессилии начала лягаться.

С чем может чередоваться Щ в слове «учашенный» в этом корне? Найдите в тексте слово с таким же чередованием в корне. Приведите еще три примера корней с таким чередованием. (3 балла)

13. Одна баба берет его за руку и хочет увесть: но он вырывается и опять бежит к лошадке.

Здесь употреблена ненормативная форма инфинитива. В русском языке есть похожие глаголы (с основой на согласный), которые образуют инфинитивы либо с *-ть*, либо с *-ти*: *грызть, красть, класть, упасть* — с одной стороны, *нести, вести, пасти, цвести, грести* — с другой. Установите, чем определяется выбор показателя инфинитива, в глаголах первой и второй групп. (5 баллов)

14. Некоторые приставки и предлоги в русском языке имеют варианты, например *из* и *изо*. а) Найдите в тексте как можно больше таких приставок/предлогов, б) приведите другие аналогичные примеры, в) сформулируйте правило употребления вариантов этих приставок/предлогов. (3 балла)

15. Смех в телеге и в толпе удвоивается, но Миколка сердится и в ярости *сечет* учащенными ударами кобыленку, точно и впрямь полагает, что она вскачь пойдет.

В слове «сечет» представлено чередование К/Ч (секу - сечет). Найдите другие слова в тексте с таким же чередованием. Приведите три своих примера. (4 балла при условии, что найдено не менее 10 примеров в тексте)

16. Она вся оседает всем задом, но вспрыгивает и дергает, дергает из всех последних сил в разные стороны, чтобы вывезти; но со всех сторон принимают ее в шесть кнутов, а оглобля снова вздымается и падает в третий раз, потом в четвертый, мурно, с размаха.

Какие слова, восходящие к тому же праславянскому корню, что и в слове «сторона», но имеющие несколько другой фонетический облик, есть в современном русском языке? Приведите другие пары слов, которые тоже восходили бы к одному праславянскому корню и фонетически соотносились аналогичным образом? (3 балла)

17. Найдите в тексте предложение, где глагольная форма является частицей, и объясните грамматическое значение оборота с этой частицей. (3 балла)

Иностранный язык

18. Как вы думаете, какие из фраз и предложений данного текста наиболее характерны для речи Ф. М. Достоевского? Переведите в качестве примера не менее трех и переведите на изучаемый вами язык. (5 баллов)

Meteorite

16. ② Местоим. к тому же присоединяется корни, что и в слове "сторона" воедино суть "страна", "стражник", "пограничий" и др. нет примеров / 15 Баллы

18. These phrases are, in my opinion, quite typical for Dostoevsky's language:

for Dostoevsky's language:
- "Кто из нас не смеха, га у Биану
как не смеха: знае загаяна радушия га
мажи маючи бхарс бене джем! (All around
in the crowd everyone is laughing ~~is~~^{and} and
how can you help laughing when such a
poor house is trying to carry such a heavy weight)
и бхомея ио

"Geez & meere u bmaune ygbabsemer, no
Mikolka ergumeer u & apame cem grage-
mame ygapamee kaweney, mene u bmaune noa-
naem, uno ova bekars rougem". (The laughter
of both the carriage and the crowd has gone
twice more powerful~~ly~~, but Mikolka is mad,
he's in anger, he is Beating his poor horse
like it ~~can~~ he is really ^{sure} it can go faster)

- , Ogna sada depem eo za pamy u sevem ybecmb
no on boywbaemea u onamb sevem x emage
(One woman is trying to make him holding
his hand and trying to make him go away
but he sets free and making for the horse
towards the again)

— « Спирін

нізубаєма ор ехозь many ік
сапаке, одбамбаэм ee үегибэ,
орнбамынно үөгж ee үелем
ee, үелем ee б тваза, б нээр...»

(With a cry he is pushing himself through
the crowd towards the horse, holds ~~its~~ dead
bloody face and kisses it, kisses it ~~in the~~ ^{its}
~~eyes, in the lips...~~)

19. This text deserves to be paid attention to
as it ~~as~~ really represents the manner of
writing of many Russian authors. For example,
as many of them use ~~simpler~~ specific, some-
times incorrect language on purpose and
Dostoevsky is a great example of this tech-
nique. Moreover, this text needs a close, attentive
look as it provides a reader with an oppor-
tunity to ~~understand~~ think about ^{the} great prob-
lem of human behaviour towards animals.
This topic ^{still} remains urgent.

20. Some people claim that Dostoevsky had
~~made~~ criticised Dostoevsky for making language
factual and stylistic mistakes. But can we
really judge his novel by measure the
value of his novel this way?

In my opinion, the great psychological
value of Dostoevsky's masterpiece cannot be
blamed for ~~any~~ having mistakes. Unfortunately,

Методика (7). Многие авторы отечествен-
ской литературы ~~исследуют~~ изучают
личностную сон как единую
единицу, вносящую в текст единую
дополнительную информацию. ~~Она~~, однако
каждый ~~из~~ ~~них~~ ~~личностную~~ сон ~~различается~~
по содержанию, зависимости ~~от~~ ~~сюжета~~ и
имея ~~одинаковую~~ другую.

Mark, ~~и~~ "Слово" А. С. Дукина
старина япония bugum со-прогуление
B ~~ко-ко-~~ все гейшика bugum Слово
B небо, ~~и~~ небошес сёме. Это заставля-
ет ее загадывать. Таня Рада "Джентльмен" Киреев

ем ее заглавие.
В письме Н.А. Токарева "Одеса" Илья
Кириллов ~~макар~~ макаре Ригум кон. Одеса в
его адрес это кон. Вспоминаю, вспоминаю
какое-то упоминание о генерале Одесо-
ва, ограждение существо вспоминать на сановниче-
ко характера.

~~В рассказе И. Д. Дементьева "Музыка" есть~~
~~красота настолько яркая, что~~
~~забывает~~
[В ~~но это~~ рассказе "Пробуждение" А. С. Аничкова
сочиняется центральный герой, вносящий
свои ~~то~~ в ее произведение. Особенность этого отыскания
также образом можно обозначить ~~пробуждение~~
с помощью термина события, когда к тому ~~пробуждение~~^{на помощь}
таким образом, ему как литературному
7

8. Способы выражения притяжательности в русской языке:

меня (какой?) Мишка - притяжательное ~~с~~ выражается в существительном в родительном падеже. Кукла Маша; пыльника какой). Некоторые из

9. Другие обозначения наименований используемые следующие слова:

1) "кошечка" - (образовано от "кошка" (самка кошки) с помощью суф. "-ен^к") имеет притяжательную форму, используется в притяжательной лексике.

2) "киночка" - (от "кинка" с нац. суф. "-ен^к") - имеет притяжательную, преобразованную окраску, также используется в притяжательной лексике.

3) "шомагка" (образовано от "шомаг" с нац. суф. "-ен^к") - имеет усиленительную -ласкательную форму, ~~показывает~~ ~~свойство~~ отрицает употребление на притяжательную эмодифицированную форму.

4) "шомаденка" (от "шомаг" с нац. суф. "-ен^к") ~~показывает~~ преобразованное значение, соответствующее уже отрицание вторичному.

5) "сафаска" ...

6) "кинка" - это старая, худая или болячая кошка, довольно старое слово.

Далее разнообразие присутствует неизменно:

some people are paying too much attention to this ~~poor~~ factor. When you are reading a novel you are diving into a ~~twisted~~ plot with a lot of unexpected twists. Thus, when it comes to some ~~facial~~ or ~~stylistic~~ mistakes you don't do not even spot them. ~~The great~~ ~~facial and stylistic~~ ~~mistakes~~

Summing everything up, any sort of mistakes are not important when it comes to judging the great novel by Fedor Dostoevsky. Its great value for the world literature cannot be measured this way. ~~the power~~ ⁽²⁾

d1. What was the main thought of this text? What was the author's purpose when he was writing about the violent murder of a horse? These are the questions of an average reader who ~~had~~ just placed his flicked through the text. Actually this moment plays a great role in mastering the whole plot of the novel. This is the moment the main character is on the border: he can

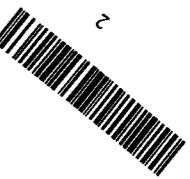
forged about his mad, violent theory or continue and make it real. Unfortunately, Raskolnikov decides to go the second way and this leads to the ~~development~~ ^{twist} of the following story.

d2. If the sentence "Firstly, the ~~unexpected~~ ^{surprise} to receive a ~~surprise~~, na worse komu, myeckam operku p nacmenbaerne" - this sentence is quite difficult for the translating and for the understanding of the non-native

speaker. ~~Firstly~~, it contains a lot plenty of specific words which describe the pieces of Russian traditional costume (^{kotu}_{←(koty)} "kotu" - some sort of shoes; "kerka"^(kerka) - a specific women's hat). Thus, the ~~understanding~~ both: the translating and the understanding of these words requires a great level of knowledge of Russian culture. Secondly, the author is using a lot of specific words which ~~are~~ may seem incorrect for the Russian language. For example, "nelyuka" (ghivacha); "gokonau" (dokonal) ~~or~~ and etc. Actually, these words ~~were~~ were normal for an oral speech of that time. So, ~~the~~ a proper translation of ~~the~~ them requires a research into a British oral language so that we could find ~~some~~ any sort of ~~the~~ similarity.

μηδενί;
μηδενί;

③



литература

Санкт-Петербургский
государственный
Университет

разные по своему значению
и по своей звукоподобной
оценке себя называют автору
показать разное отношение про-
сто к однай и той же идее.

10. ① Следующие грамматические формы имеют
различия:

1) "такую такость" / такую такость - первая
форма имеет просторечное значение.

2) "я имею свои руки" / занимаем руки -
первая имеет ~~и~~ употребимую граммати-
ческую форму.

3) "такая ... кобинка" / та кобинка ^{в первом} - ~~такого~~
такое нечто ^{в просторечии} ~~разного~~
форма. Кто то, очень спрашивалась
кем это - ?

11. ② Простонародная речь в отрывке передается
с помощью ~~так~~ следующие слова:

1) "такая настущая кобинка" (в переходе
на температурную речь: такая нечто
кобина).

2) "Выпало из..." (просторечное значение доэти-
лается благодаря соединению настущее - "и"
и "из".

3) "такая шиаденка"; "таку нокаму" (они
не просторечное значение доэтилается за счет
сочетания окончания у ~~указат.~~
"такая" нечто

4.) "Все сагус" (нарушение связи между ног, венами и слизевыми; правило, с сопроводимое сущим "Сагус - все сагусы").

5.) "негатив" - применительно к гипотезе зна-
кений присущий более правильной
важнее. ~~исследование~~ -

12. В ① слове "услышанный" "У" может передавать
ся с теми же с буквами "СГ".

Корни с такими передаванием: ~~исследование~~ - 2
- разм / - разу (выраженный выражение)
правильная форма выражения - "услышаный"
~~исследование~~ ~~исследование~~ ~~исследование~~

13. Второй показатель ~~исследование~~ ~~исследование~~
значения & complementum с залогом:
"уметь", "знает" - разное, неподтверждённое
действие; "насти", "увидеть", "видеть" - про-
должительное действие, заменяющее определенный
промежуток времени. ~~исследование~~

14. а) предикат с / со ("с собою", но "со гла")

б) & предикат б / бо ("б гае", но "бо ех")

б) ① правило употребление отрицания предиката /
предиката: маскаль "0" добавляется для
избежания недопонимания, возникающего в ре-
зультате наличия двойного контекста со-
гласно. Сравните: "В ех" и "бо ех";
однако: второе безразлично).

15. ② другие примеры передаваний К / М: - 2
nery - несет; bueky - видят; merky - могут